



## Qui sommes nous ?

Une association humanitaire d'aide au développement des villages de Lang Hoai et Lung Nguu, appartenant à la minorité Nung, province de Cao Bang, nord Vietnam.

## Pourquoi avons-nous créé une association ?



*Il s'agit au départ d'un projet familial qui implique deux familles en France et deux villages dans la province de Cao Bang, au nord-est du Vietnam, dans une région montagneuse qui borde la frontière chinoise : les familles Chu Van à Lang Hoai et Dam Van à Lung Nguu.*

Cette région est peuplée majoritairement de minorités ethniques montagnardes, parmi lesquelles les Nung, dont nos deux familles sont originaires. La province de Cao Bang est l'une des plus pauvres du Vietnam, elle est mal desservie par le réseau de transport.

Nous avons créé cette association en hommage à nos pères : ils se sont engagés ensemble dans l'armée française en 1937 et ont fait la Seconde Guerre Mondiale. Démobilisés en 1946, ils sont restés en France et y fondé chacun une famille.

Au soir de leur vie, ils sont retournés dans leurs villages et ont permis à leurs enfants d'y retourner. Nous y avons trouvé un lien qui, malgré les années, ne s'était jamais rompu. Nous y avons vu aussi un immense espoir d'un avenir meilleur. C'est pour tenter d'aider nos familles et leur village dans leur quotidien que nous avons créé cette association. Notre but est de les encourager pour qu'ils restent toujours les acteurs de leur propre développement.



## Quels projets ont déjà été réalisés ?

Depuis sa création en 2007 jusqu'aux dernières réalisations du printemps 2013, avec l'accord des intéressés, nos objectifs ont été resserrés autour de projets réalisables dans un délai raisonnable et financièrement à la portée d'une association comme la nôtre :

- ▶ parrainage scolaire de deux jeunes issus de nos familles (en continu depuis 2007)
- ▶ réalisation de routes de désenclavement pour permettre aux villageois, par temps de mousson, de se rendre au marché le plus proche (2008)
- ▶ mission Edusol : équipement du collège et de l'école maternelle (en continu depuis 2009)
- ▶ équipement d'un microscope au cabinet médical
- ▶ bétonnage de l'accès à la maison de la culture et de la cour de l'école maternelle
- ▶ installation de l'eau courante au cabinet médical (2010)
- ▶ installation de l'eau courante et de sanitaires au collège (2012)
- ▶ installation de l'eau courante et de sanitaires à l'école maternelle (2013).

*Notre schéma de réalisation est toujours le même : recensement des besoins auprès des locaux, étude de faisabilité technique, soumission à l'approbation des membres de l'association, recherche de financements et réalisation.*

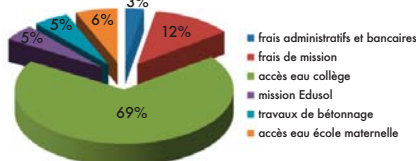


## Nos sources de financement :

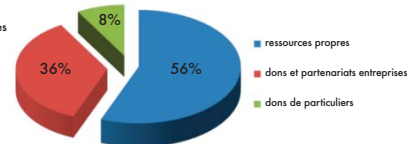
Nos fonds proviennent de dons de particuliers et de partenariats d'entreprises. Grâce à la confiance que nous accordent nos donateurs, notre fonctionnement repose entiè-

rement sur des fonds propres d'origine privée, ce qui nous permet d'être totalement indépendants et de définir une politique propre à notre association.

### COMMENT ONT ÉTÉ AFFECTÉES NOS RECETTES EN 2012



### RESSOURCES 2012



*Ils nous ont fait confiance: Fondation Famille et Humanisme, Rotary Club Vieux Lyon, HSBC Private Bank, Gabriel de Tissot, Association des Pharmaciens Africains de France, Schneider Electric, Delabie.*

## Quel projet en 2014 ?

D'après une enquête réalisée par le Ministère de la Santé vietnamien, en collaboration avec l'UNICEF, seulement 12 % des écoles et 17 % des crèches en zone rurale sont dotées de toilettes aux normes exigées. L'enquête a aussi montré que les mauvaises conditions hygiéniques sont un facteur principal de l'apparition des maladies pandémiques (choléra, dysenterie, dengue...). L'eau courante n'existe pas dans cette région montagneuse du Vietnam. Quelques points d'eau sont répartis dans les villages. Certaines maisons, plus chanceuses,

sont équipées de puits et de pompes. Les écoles sont équipées en latrines mais en mauvaises conditions hygiéniques et en quantités insuffisantes. Les enfants paient le plus lourd tribut : au Vietnam, la diarrhée et la pneumonie sont deux maladies engendrant le taux le plus élevé de mortalité infantile. Pourtant, se laver les mains au savon peut aider à réduire de 47 % les cas de transmission de diarrhée et empêcher une part importante de la diffusion des maladies respiratoires.

## L'accès à l'eau propre pour les enfants des villages de Lang Hoai et de Lung Nguu, qui comptent parmi les plus défavorisés du Vietnam, représente une avancée primordiale pour leur survie et leur devenir.

Depuis 2010 Dam Chu concentre l'essentiel de ses ressources dans l'accès à l'eau propre en milieu scolaire. Ainsi trois projets ont déjà été finalisés avec succès, l'un en 2010 au cabinet médical, l'autre en 2012 au collège de Lang Hoai et le 3ème en 2013 à l'école maternelle de Lung Nguu. Le 4ème projet, celui pour lequel nous vous sollicitons, concerne l'école maternelle de Lang Hoai. **S'y associer, c'est faire œuvre humanitaire importante, donnant espoir de finaliser un projet d'envergure limité mais attendu et qui n'a aucune chance de voir le jour sans votre participation. Nous vous remercions par avance.**



# Quel projet en 2014 ?

## Nombre de personnes impliquées

125 enfants de 2 à 5 ans

11 enseignants

Les sanitaires existent mais très rudimentaires :  
une simple rigole sous un toit en tôle.



## Besoins :

Les besoins sont identiques aux 3 précédents projets :  
obtenir de l'eau propre en creusant un puits dans un terrain très dur, installer une pompe, construire un bâtiment en parpaings pour abriter les sanitaires, construire et raccorder une fosse septique, installer un réservoir d'eau, des sanitaires, lavabos, robinets, filtres et raccorder l'ensemble de l'installation au réseau d'évacuation créé.

**Budget total : 12 000 euros**

### POUR NOUS CONTACTER

DAM CHU Association franco-vietnamienne  
C/o Catherine DAM VAN  
93bis rue Pierre Brosolette  
95200 SARCELLES

www.damchu.com  
lydialoir@gmail.com

### POUR FAIRE UN DON

HSBC FR PARIS ODEON

Titulaire du compte :

DAM CHU association franco-vietnamienne

RIB : 30056 00070 00706014661 04

IBAN: FR76 3005 6000 7000 7060 1466 104

CODE BIC: CCFRFRPP



BUREAU

Présidente  
Lydia  
Chu Van Loir

Vice-Président  
Alain  
Chu Van

Secrétaire  
Catherine  
Dam Van

Trésorière  
Sylvie  
Dam Van

